

用英文诠释苏堤的浪漫火出圈,越来越多的客人慕名而来

# 杭州导游小徐:短视频让我“一战成名”

本报记者 滕一韬

1个多月前,杭州外文导游徐朱成因为一段苏堤上的视频意外走红。

“There are only three things I care in this world,the sun,the moon and you. The sun for the day,the moon for the night,and you forever!”画面中,在一群外国友人的注视下,他以泰戈尔《飞鸟集》中的诗句,用流利的英文诠释了西湖苏堤的浪漫:浮生三千,吾爱有三。日,月与卿。日为朝,月为暮,卿为朝朝暮暮。

当中西不同的文化在苏堤相遇,却有着同一种对爱情的注解。视频因而收获了许多网友的共鸣和称赞,徐朱成也迅速在网上走红,他的全网粉丝量已超13万。

不少客人通过网络慕名找到他,希望由他定制在杭州的旅程。“每天都在接待不同的客人,旅游咨询和成交订单持续增加中。”

从以往的小圈子到现在的大平台,站上互联网“风口”的徐朱成被更多人认识并记住。

他说,接下来还想做更多,“用更多形式、内容,继续向大家展示中国博大精深又多元的文化,传达更多美好。”

十年,被互联网改变的普通人。这一期,我们来看导游徐朱成的“网”事。

## 流量带来的新订单

今年9月,徐朱成接待了一群意大利客人。一早他带着客人先坐了西湖游船,在苏堤码头下船后,给大家讲解了苏堤的由来。

讲完古时苏轼和苏堤的渊源还不够,徐朱成思考着如何把这里的魅力和特色进一步传达给外国友人。“在杭州,苏堤也被看作是浪漫情人堤。我望着眼前人们手挽着手的样子,心头一下子涌上了灵感。”

“意大利本身就是一个浪漫奔放的国度,而且经过前一天的相处后大家都比较熟悉了。”所以,徐朱成顺势牵起了其中一位女士进行互动,用泰戈尔的《飞鸟集》中的经典诗句将热恋中男女深情的表白和誓言演绎了出来。

“我说的是英语,再由他们之中懂英语的小伙子翻译成意大利文。大家听得津津有味,互动的女士也很高兴。”在徐朱成看来,中文唯美又博大精深,如果生硬翻译反而适得其反,借用《飞鸟集》中的诗句营造的故事感,更能让外国友人有身临其境之感,也能更好地共情这份独有的浪漫。

徐朱成没想过视频能火。

“最初是想和女儿分享每一次接待客人时的故事,不光是中国传统文化,许多有趣的细节、友好的互动也值得纪念。”徐朱成告诉记者,他是今年7月份才正儿八经尝试在自媒体上做短视频的,“把解说的过程录下来剪辑后发在网上,没想到苏堤解说的视频意外火了,被不少媒体转发报道,新增了不少粉丝呢。”

徐朱成把这事定义成坚持之下的意外之喜。“接待客户之余还要做短视频其实挺繁琐



带澳大利亚游客体验杭州龙井茶园雪山美景

受访者供图



带美国和加拿大组合团品杭州梅家坞龙井茶

受访者供图

的,但互联网以及流量也是机会。”徐朱成说,互联网成就了很多神话,对于普通人来说都是一个机会,也因为这段视频“一战成名”,他的客户猛增:“除了十一休息了几天,到目前为止,订单一直源源不断。”

## 网络带来的新赛道

互联网为徐朱成带来的影响远不止这次出圈的短视频。

徐朱成最早的职业并非导游。1980年出生、1999年来杭州上大学的他,毕业后在酒店行业摸爬滚打,凭借努力做到了客户经理。

“我很喜欢英语,讲得也比较好,在酒店经常会接待外国游客。他们鼓励我说我的服务做得很好,和他们沟通也很流畅,完全可以试试换个赛道。”徐朱成告诉记者,那时候随着互联网的飞速发展,跨国旅游业更火了,许多外国游客涌入中国也由此让他萌生了改变的契机。

2013年徐朱成考取了国际领队证,正式迈入旅游业,后来成立了自己的工作室。

视频爆火前,经验丰富的徐朱成已是不少旅行社、星级酒店合作的对象。

“旅游业这几年也有很大改变,十年前有时

候拉业务还要靠大街小巷上传传单,现在你可以电脑、手机上下单,甚至直播里也能购买相应的服务。”徐朱成说,互联网不仅改变了旅游业的营销模式,也实现了多样性的拓展。“之前旅行社接单分配给导游,导游往往是个群体,没有个性化的标签,而且往往是被动接受。现在抓住时机,通过网络能够打造个人IP,以个人魅力去主动吸粉,各自发挥所长去争取市场。”

徐朱成认为,短视频的呈现方式可以让客户更为直观地感受到服务。

“把自己最真诚、最真实的服务场景以便捷快速的方式传递给客户。我觉得这得益于互联网的便利。”徐朱成说,尽管已有不少网红导游出现,但英文导游这块领域相对不多:“越是空白,就意味着越有机会,我希望通过创新做好这个赛道。”

## 传达“浙里”的新美好

“从G20杭州峰会到现在的后亚运会时代,杭州越来越开放包容,也越来越有魅力,外国游客来旅游的人数也与日俱增。”徐朱成说,目前他30%的客户来源于国内知名企业邀请的外商客户,“这也是经济发展下的新趋势,以开放交流的姿态去迎接外宾。”

徐朱成也在思考怎么做出更个性化的内容:“除了把杭州的景点讲好,接下来我还考虑进一步弘扬国粹,让更多人感受杭州历史文化的厚重感,感受更多发生在杭州发生在浙江的美好。”

徐朱成介绍,带客人去一个地方不仅看风

景,还要感受其中的渊源故事,感受中国的智慧和文明,他希望通过短视频带动现在的年轻人去“文艺复兴”,更热爱和重视老底子的文化。

“比如我们的中医文化,杭州也有许多知名的中医堂,把外国人带到那里去望闻问切,他们非常喜欢。”

徐朱成说,哪怕普通老百姓的衣食住行,只要肯钻研,外国友人都都会很感兴趣。“杭州街头八块钱一碗的小馄饨、葱油拌面,随处可见便利的小红车,都值得说一说,我通过日常生活的场景去传递杭州美好生活的理念。”



徐朱成的视频号